



TSV - ECHO

TSV Carlsberg 1900 e.V.

Ausgabe 72

November 2020



Themen :

- *Corona - SWFV geht in die Winterpause*
- *Es war einmal... 1994*
- *Soccerninjos Camp beim TSV*
- *Fußball: Als Tabellenführer in den Lockdown...*
- *REWE fördert wieder die Vereine mit Scheine für Vereine !!!*
- *Sportanlage geschlossen*

Lockdown - die zweite...



TSV Carlsberg 1900 e.V.

1. Vorsitzender:
Christian Mombaur

2. Vorsitzender:
Peter Schakewitsch

Kassenwart/in:
Ramona Klaus

Schriftführer:
Katharina Schakewitsch

Fußball Aktive:
Kevin Emig

Fußball Jugend:
Markus Kraus

Fußball AH:
Frank Partsch

Taekwondo:
Pierre Polini

**Nordic Walking/
Kinderturnen:**
Petra Hutera

**Stepp-Aerobic /
Bodyforming:**
NN

Fittball/ Gymnastik:
Wilma Rahn

Frauen-Laufgruppe:
Jacqueline Schattner

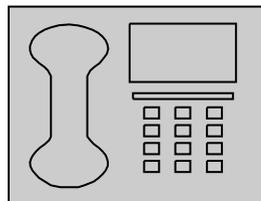
Wir begleiten Sie von Jung (Kinderturnen) bis ins hohe Alter (Gymnastik für Senioren) - auf dem Sportplatz, im Schwimmbad oder in der Halle!

Werden Sie Mitglied beim TSV!

Unsere Kontaktdaten

TSV Carlsberg 1900 e.V.
Bergstraße 38
67316 Carlsberg
Tel. 06356 / 710
www.tsv-carlsberg.de

Vereinseigene Gaststätte mit
4-Bahnen-Bundeskegelbahn
Sportgelände
Am Wasserturm





EINWURF

Liebe Leser,

Wir haben aktuell „Halbzeit“ in dem von uns allen ungewünschten Corona-Lockdown 2. Und auch wenn erste Zeichen der Stabilisierung der Infektionszahlen ablesbar scheinen, ist eine Lockerung der Maßnahmen Anfang Dezember wohl eher unwahrscheinlich.

Die logische Reaktion des SWFV lag ganz aktuell im Vorziehen der Winterpause, d.h. in 2020 werden keine Jugend- und Amateurspiele in unserer Region mehr erfolgen.

Es ist müßig, an dieser Stelle wieder auf die entsprechenden Herausforderungen für die vielen kleinen Vereine hinzuweisen, denen ein großer Teil der wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Basis erneut entzogen wird. Müßig auch daher, da dieser Entzug keine irrationale Ent-

scheidung ist, sondern der nachvollziehbaren Sorge um unsere Gesundheit und der Belastbarkeit unseres Gesundheitssystems entspringt. Aus dieser Logik heraus folgen auch wir beim TSV diesen schmerzlichen Maßnahmen zum Schutz von uns allen.

Und doch müssen wir in dieser Zeit den Blick auch auf die Nebenwirkungen dieser Maßnahmen werfen: Unsere Kinder verlieren die Chance, sich in der Gruppe gleichaltriger körperlich auszuwickeln. Wichtige Bindungen im sozialen Miteinander werden gestört oder nicht aufgebaut und die Unbeschwertheit des Vereinslebens geht verloren. Wir müssen versuchen, diesen Auswirkungen so schnell wie möglich und so-

bald wieder vertretbar entgegenzuwirken!

Nach dem ersten Lockdown konnten wir das mit einer Reihe neuer Angebote (FerienCamps im Sommer und Herbst, Ballschule, Gründung einer G und F-Jugend) zumindest teilweise erreichen. Und mit der neuen Sportanlage und der offenen Halle haben wir gerade im Corona-Winter eine Infrastruktur in Carlsberg, die uns schon bei der ersten Lockerung Optionen für den gemeinsamen Jugendsport bieten, die andernorts fehlen!

Lasst uns alle gemeinsam die 2. Halbzeit und eine mögliche „Verlängerung“ diszipliniert überstehen - im Elfmeterschießen werden wir dann gewinnen!

Die Redaktion

Ihr Spezialist für Zweiräder in Grünstadt

CUBE STEVENS CONWAY WINORA VICTORIA



**DER
RAD
LADEN**

DRAHTESEL

tel. 0 63 59 - 8 12 50
www.drahtesel.com

MTB
Rennräder
Trekkingräder
Crossbikes
Kinderräder
Cityräder
Elektorräder

Grünstadt, Kirchheimerstr. 50

CUBE STEVENS CONWAY WINORA VICTORIA

Fußball im Winterschlaf

Das Präsidium des SWFV hat am 17.11. gegen Abend folgende Entscheidungen getroffen:

1. Auf Grundlage der geltenden staatlichen Verfügungslage ist der Spiel- und Trainingsbetrieb im Amateurfußball in Rheinland-Pfalz mindestens bis zum 30.11.2020 untersagt. In der letzten Präsidiumsentscheidung des SWFV hatten wir angekündigt, dass die Wiederaufnahme des Spielbetriebs rechtzeitig vorher bekanntgegeben wird. Nachdem eine Entscheidung der zuständigen staatlichen Stellen nicht vor Mitte bzw. Ende der nächsten Woche erfolgen wird, wäre eine Aufnahme

des Regelspielbetriebs frühestens Mitte Dezember und somit erst kurz vor der üblichen Winterpause möglich.

2. Um den Vereinen die notwendige mittelfristige Planungssicherheit zu geben, wird vor diesem Hintergrund die Winterpause der Saison 2020/21, bisher festgelegt vom 14.12.2020 – 12.02.2021, nunmehr wie folgt bestimmt: 01.12.2020 – 06.01.2021.

Damit wird die im Rahmenterminkalender angegebene Winterpause vorgezogen und gleichzeitig verkürzt, um für den Fall, dass staatliche Verfügungen

dies zulassen, den Spielbetrieb wieder aufzunehmen.

3. Das Präsidium wird die weiteren Entscheidungen der staatlichen Stellen im Laufe des Dezembers selbstverständlich beobachten. Solange die staatlichen Verfügungen den Spiel- und Trainingsbetrieb nicht zulassen, bleibt der Spielbetrieb auch über den 06.01.2021 hinaus ausgesetzt. Sobald Spiel- und Trainingsbetrieb nach staatlichen Verfügungen rechtlich zugelassen ist, wird der Spielbetrieb nach rechtzeitiger Information der Vereine fortgesetzt.
Quelle: SWFV

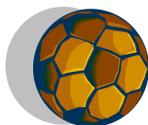
Training:

Die und Do
19 h
Carlsberg

Kontakt:

Kevin Emig
kevin_emig21@yahoo.de

Fußball - 1. Mannschaft



Kreispokal

TSV Carlsberg - SG Leiningerland 2:3

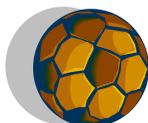
C Klasse Rhein-Pfalz Nord

Hin

TSV	- VFR Grünstadt III	8-4
SV Kirchheim	- TSV	1-7
TSV	- Eintr. Lamsheim II	3-2
SV Obersülzen II	- TSV	0-6
TSV	- TUS Dirmstein II	4-3
TSV Ebertsheim II	- TSV	2-7
TSV	- SG Leiningerland II	5-2
TUS Sausenheim II	- TSV	

Platz	Mannschaft	Spiele	G	U	V	Torverhältnis	Tordifferenz	Punkte Ø
→ 1.	 TSV Carlsberg	7	7	0	0	40 : 14	26	3,00
→ 2.	 SV Kirchheim	8	6	1	1	32 : 11	21	2,38
→ 3.	 VFR Grünstadt III	8	5	0	3	31 : 14	17	1,88
→ 4.	 TSV Ebertsheim II	8	5	0	3	25 : 24	1	1,88
→ 5.	 Eintracht Lamsheim II	7	4	1	2	25 : 16	9	1,86
→ 6.	 TuS Sausenheim II	7	4	0	3	29 : 15	14	1,71
→ 7.	 SG Leiningerland II	8	3	0	5	18 : 23	-5	1,13
→ 8.	 SV Obersülzen II	7	1	0	6	9 : 28	-19	0,43
→ 9.	 TuS Dirmstein II	7	1	0	6	10 : 34	-24	0,43
→ 10.	 VFR Friesenheim III	7	0	0	7	9 : 49	-40	0,00

Fußball - 2. Mannschaft



C Klasse Rhein-Pfalz Mitte Hin

TSV II	- FC Arabia Frankenthal	0-4
MTSV Beindersh. II	- TSV II	7-1
TSV II	- Pirates FC	0-3
SG Edigheim III	- TSV II	9-2
TSV II	- SG BW Oppau II	3-2
TUS Oggersheim III	- TSV II	2-0
TSV II	- VT Frankenthal II	
TSV Eppstein II	- TSV II	3-2
TSV II	- Vatanspor II	

Platz	Mannschaft	Spiele	G	U	V	Torverhältnis	Tordifferenz	Punkte Ø
→ 1.	 FC Arabia Frankenthal	7	7	0	0	42 : 7	35	3,00
→ 2.	 Pirates F.C.	6	6	0	0	16 : 5	11	3,00
→ 3.	 TSV Eppstein II	8	6	1	1	24 : 10	14	2,38
→ 4.	 SG Edigheim III	7	5	1	1	30 : 13	17	2,29
→ 5.	 Vatanspor Frankenthal II	7	3	0	4	18 : 19	-1	1,29
→ 6.	 MTSV Beindersheim II	8	3	0	5	21 : 23	-2	1,13
→ 7.	 VT Frankenthal II	6	1	1	4	7 : 20	-13	0,67
→ 8.	 TuS Oggersheim III	8	1	1	6	17 : 39	-22	0,50
→ 9.	 TSV Carlsberg II	7	1	0	6	8 : 30	-22	0,43
→ 10.	 Blau-Weiß Oppau II	8	1	0	7	13 : 30	-17	0,38

Auszug aus unserem Angebot:

- Krankenfahrten aller Art
Chemo, Bestrahlung, Dialyse u.ä.
- Kurierfahrten
- Personenbeförderung
- Oldtimervermietung
- Ruftaxiverkehr
- Flughafentransfer



Seit 1978

Mietwagenunternehmen Schwab

Inhaberin Kerstin Schwab

Linienstraße 25 - 67316 Carlsberg

Tel.: 06356 - 289 - Fax: 06356 - 20 79 40 - Mobil: 0717 - 734 13 30

Einsätze

		<u>TSV I</u>		<u>TSV II</u>	
		<u>Spiele</u>	<u>Tore</u>	<u>Spiele</u>	<u>Tore</u>
1	Abdalo Shyar			3	1
2	Agrikola Mario	2		4	
3	Babayev Ayaz	6	7		
4	Bergstraesser Tobias	7	7		
5	Bernd Robin	6		1	
6	Birk Simon	6		3	
7	Börsch Nils	7		4	
8	Diefenbach Florian	2		4	
9	Dippold Rene	2			
10	Doguscan Keles	5	4		
11	Emig Kevin	6	9	1	
12	Fischer Reinhard	1			
13	Frank Lukas	4		3	
14	Frank Horst	1		7	
15	Fröhn Manuel	2	1		
16	Greif Christoph	7	3	1	
17	Hutera Noah			2	
18	Ilinca Victor	7			
19	Kräuter Tobias				
20	Küchler Nico			4	
21	Laux David	5		2	
22	Levonov Iliya	7	2		
23	Luhn Merlin Lennart				
24	Mang Thomas	1		5	
25	Mirsai Taghe			5	
26	Mombaur Christian				
27	Müsel Jan Niklas	7		1	1
28	Nachbauer Michael				
29	Neuss Dominic			3	
30	Partsch Frank				
31	Renk Jan			5	
32	Sanna Sebastian	5	6	3	2
33	Sayar Enis	1		2	
34	Schenk Lukas			4	
35	Schneider Bastian	2		2	
36	Schunke Johannes				
37	Senoglu Eray	1		3	
38	Tasker Paul			4	1
39	Temlak Christian				
40	Walburg Manuel			6	1
41	Wageck Niklas			4	2
42	Wolfrath Patrik	1		6	
43	Zietz Michael			1	

2. Soccerninjos - Camp

Nach dem ersten Soccerninjos - Ferien-Camps Ende Juli 2020 gab es in den Herbstferien gleich die Wiederholung! Wie schon im Sommer konnten die Partner WF-Arena am Wasserturm, Soccerninjos und REWE-Torhunger ein abwechslungsreiches Programm für 22 Kinder an drei Tagen erstellen. Christoph Deuker und

Silja Adam leiteten die 7 bis 12jährigen durch das Training. Dieses sah morgens einen technischen Übungsteil vor, der am Nachmittag dann in spielerische Formen überführt wur-



- **Spezialtiefbau**
- **Grundwasserabsenkung**
- **Erdwärme Sondenbohrung**
- **Gartenbrunnen / Feldbrunnen**
- **Tiefengeothermiebohrungen**

**Handke
Brunnenbau**
GmbH

*Vom Gartenbrunnen bis
zum Trinkwasserbrunnen*

Am Altbach 3-5
67246 Dirmstein

Tel. 06238/920490
Fax 9204910



info@handke-brunnenbau.de
www.handke-brunnenbau.de

Es war einmal...

...im Jahre 1994

„Einmal mehr brachten Probleme mit der Verpachtung der Gaststätte die Finanzlage des Vereins in eine Schieflage. Der Schuldenberg des unauffindbaren Pächters war beträchtlich. Die sportlichen Leistungen waren jedoch hervorragend: die weibliche A-Keglerjugend errang die

Landesmeisterschaft und Andrea Schreiber die gleiche im Einzel. Die Keglerdamen stiegen in die Bezirksliga auf. Die Fußballer gewannen das VÖ-Turnier und die Spielgemeinschaft in der Jugend wuchs von drei auf 11 Mannschaften - mit entsprechend höheren Kostenbelastungen für den Verein. Ein Spon-

soringkreis wurde etabliert. Neu gestaltet wurde das aktuell noch gültige Wappen in den Vereinsfarben blau - rot!“



Mehr
Einsatz
für Sie

Ich bin für Sie da.

Büro für
Deutsche Vermögensberatung
Frank Bernd

Lindenstr. 5
67316 Carlsberg
Telefon 06356 919002
Telefax: 06356 919003



Neue Trikots

Ronja Bernd stattet die Fußballer neu aus...

Einen neuen Satz Trikots konnten unsere Fußballer aus den Händen von Ronja Bernd und ihrem Vater Frank entgegennehmen und gleich überstreifen. Frank Bernd ist schon

seit vielen Jahren treuer Partner des TSV und steht dem Verein in Versicherungsfragen immer mit Rat und Tat zur Seite.

Mit Sohn Robin und seiner Zweikampfstärke ist ein „Sicherungselement“ auch im Spiel des TSV eingebaut.

Und dass dieser nun gemeinsam mit der Mannschaft noch ohne Punktverlust in neuem Outfit glänzen kann, verdankt er seiner Schwester, die hat im Büro des Vaters gleich die richtige Akzente gesetzt!

Wir danken herzlich!



Fußball - Alte Herren

Pokalrunde 2020

Auch die AH muss sich aktuell mit dem Auf und Ab der Corona-Maßnahmen anfreunden. So sind die Ü40 Pokalspiele abgesagt worden. Die anderen

Spiele fanden statt.

Dabei hat unsere Ü50 leider in der ersten Runde eine 2-4 Niederlage gegen Arminia Ludwigshafen kassiert. Die beiden Tore von Lika Agron und Bran-

ko Jukic waren zu wenig. Erfolgreich war dagegen das jüngste Team! Die Ü32 gewann dank des Tores von Branko Jukic mit 1-0 gegen Croatia LU und trifft nun FG Nord.

Training: 19.00h
mittwochs
Alteinigen/H'hausen

Kontakt:
Gunnar Hutera
0173-3440725



Energiekosten senken!

Georgens

Meisterbetrieb für
Heizung - Sanitär - Solar
und Gasinstallation

Bergstr. 47

67316 Carlsberg

Tel. 06356 91042

Fax 06356 91043

georgens-@t-online.de
www.georgens-shk.de



ELEKTRO Inh.: Matthias Brüggling **BRÜGGING**

Ihr Elektrofachgeschäft vor Ort!

Unsere Leistungen:

- **Elektroinstallationen**
- **Haushaltsgeräte**
- **Kaffeevollautomaten**
- **TV-/ HiFi - Anlagen**
- **Spanndecken**
- **Kundendienst**

Wir beraten Sie gerne!

**Lindenstraße 9 67316 Carlsberg
Telefon: 0 63 56 - 96 29 67**

www.elektro-bruegging.de

Feinste Fleisch- und Wurstwaren aus Ihrer

METZGEREI
Rainer Gerber

Lindenstraße 18
67316 Carlsberg

Telefon: 06356 /297



***Ihr Partyservice in
Carlsberg !***

**Wir sind täglich für Sie da -
auch an Sonn- und Feiertagen**

Aquajogging

Das Schwimmbad ruft!

Regelmäßige Bewegung im Wasser und in der Gruppe - das erleben Sie mit unserer Gruppe von Aquajoggern im Freibad Altleiningen.

Treffen Sie Gleichgesinnte in entspannter Atmosphäre.

Treffpunkt ist direkt im Bad - telefonische Neuanmeldung gerne jederzeit bei Petra Huttera!

**Montags -
Treffpunkt Mit-
fahrerparkplatz
Wattenheim**

**Kontakt:
Petra Huttera
0162/7228342
petra.huttera@gmx.de**



Kinder in Bewegung

Bald geht es wieder los!

Die Regeln für die Nutzung der Schulturnhalle stehen: bis zu 30 Personen (egal ob Kind oder Erwachsener) dürfen in der Halle wieder Sport treiben. Damit ist auch für unsere kleinsten Sportler klar, dass wir wieder anfangen kön-

nen. In 2 Altersgruppen werden wir ab September freitags wieder loslegen!



Termin: freitags
Gruppe 1: 15.00h
Gruppe 2: 16.00h

Nordic Walking

Ran an die Stöcke

Dreimal in der Woche durchstreifen wir den Pfälzer Wald!

Die Nordic Walker sind dienstags ab 18h unterwegs. Für „Morgenmenschen“

geht es unverändert freitags um 9:30h und samstags ab 09:00h auf die Tour (samstags ab Burg Altleiningen). Besuchen Sie auch die Internetseite der Nordic Walking Schule

„Burg Altleiningen“ !
www.nw-schule-burg.de/



Lauftreff je 1h:

Dienstag 18:00h

Freitag 9:30h

Samstag 9:00h

Kontakt:

Petra Hutera

06356/608780

petra.hutera@gmx.de

Sprüche

„In jedem Kader gibt es fünf richtig blöde Spieler. Von denen würde einer auf jeden Fall unter der Brücke landen, wenn er nicht Fußball spielen würde.“

(Hans Meyer, ehemaliger Fußballtrainer)

„Solange du die Musik der Spieler noch hörst, kannst du Trainer sein.“

(Jupp Heynckes, ehemaliger Fußballtrainer)

Fit-Ball / Gymnastik

Mittwoch ab 19:00h!

Ein Angebot, das für jeden etwas bietet: Jeden Mittwoch leitet **Wilma Rahn** die

Gruppe Fit-Ball / Funktionsgymnastik in der Schulturnhalle in Carlsberg. Neuanmeldungen sind herzlich willkommen!



Kontakt:
Wilma Rahn 06356/8283

Mittwochs ab 19h
Fit-Ball
und Funktionsgymnastik

Frauenlaufgruppe

Spaß am Laufen?

Dann rein in die Laufschuhe und auf geht's. Anfänger und Fortgeschrittene sind herzlich willkommen. Wir tref-

fen mittwochs und nach Absprache.

Es erwarten Euch Spaß am Laufen und eine Vorbereitung auf 5 und 10km Läufe!



Kontakt:
Jacqueline Schattner
jacquelineschattner@web.de

Meist Mittwochs
ab 18:30h
Bitte bei Jacqueline nachfragen!

TSV - Bandenwerbung

Restaurant
Zum Kamin

J.N. Köbig
GmbH

Haustüren-
Center Klein

Physiopraxis
Braun

Naturfreunde
Rahnenhof

Backparadies
Schmitt

Globus
Grünstadt

Mineralöl
Fürst=Menke

Sanitär-Gas
Georgens

Fahrschule
Siedlaczek

Vermögensbe-
ratung Bernd



Zeigen Sie Ihre Solidarität

Wir danken auch in schweren Zeiten unseren treuen Sponsoren und Geschäftspartner. Viele haben es aktuell auch nicht einfach. Daher bitten wir alle unsere Mitglieder und Freunde, unterstützen Sie die lokalen Ge-

schäftsleute und Partner des TSV mit Ihrem Einkauf!

Und wenn Sie zusätzlich etwas über Amazon bestellen wollen, dann können Sie auch dabei ganz ohne Kosten an den TSV denken!

Steuern Sie Ihre Einkäufe einfach über

Smile.amazon.de

Und geben Sie den TSV als gemeinnützigen Partner an, den Sie unterstützen möchten. Damit zahlt Amazon 0,5% des Einkaufswertes an den TSV - ohne Kosten für Sie!

Viele Freunde machen so in der Summe einen Beitrag für den Verein.

Vielen Dank!

TSV - Anzeigenpartner

Partyservice
Gerber

Handke
Brunnenbau

Vermögensbe-
ratung Bernd

Mietwagen
Kerstin Schwab

Drahtesel
Grünstadt

Heizung-Sanitär-Gas
Georgens

Pfalzwerke AG

Elektro
Brüggling

Wo finden Sie unser TSV - Echo?

**Backparadies Schmitt - Clubheim TSV - direkt per
Newsletter**

Online www.tsv-carlsberg.de



REWE - Aktion wieder da!

Scheine für Vereine ist wieder da - sammelt bei Einkäufen im REWE Markt die Gutscheine und ladet sie für den TSV im Internet hoch. Gerne könnt ihr sie auch bei einem Vorstandsmitglied abgeben. Wir kümmern uns dann darum! Danke!



**PFALZWERKE
GRUPPE**



**Du hast den
Teamgeist.
Wir die
Unterstützung.**

Mit über 180 Sponsoring-
Pakete pro Jahr unterstützen
wir Vereine in der Region.

www.pfalzwerke-gruppe.de

Taekwondo

Trainieren mit den Weltmeistern...

Sie wollen Disziplin und Freude an der Koordination sehen? Dann schauen Sie einmal bei unserer Taekwondo-Truppe

vorbei! Begeistert mit welchem Elan und welcher Aufmerksamkeit die Kinder und Jugendlichen an den Lippen von Übungsleiter Pierre Polini hängen! Schnuppern

ist immer erlaubt.

Viel Spaß wird garantiert!

Kontakt:

Pierre Polini

0151/42475505

pierre-polini@t-online.de

Trainingszeiten Tae Kwon Do / Kickboxen

Montag 17:00 – 18:00 (6 – 8 Jahre)

18:00 – 19:00 (9- 14 Jahre)

19:00 – 20:30 (ab 15 Jahre)

Dienstag 17:00 – 18:00 "Kampfkatzen" (4 – 6 Jahren)

Mittwoch 17:00 – 18:00 Uhr (6 – 8 Jahre)

18:00 – 19:00 Uhr (9 – 14 Jahre)

20:00 – 21:30 Uhr (ab 15 Jahre)

www.tsv-carlsberg.de

Jugendleiter Fußball

Kontakt:

Markus Kraus 06356/989808

Kraus.m.a@t-online.de

Bitte beachten

Die Sportanlage in der Bergstraße ist gesperrt

Wir möchten seitens des Vereins an dieser Stelle noch einmal darauf hinweisen, dass die Landesregierung die Nutzung der öffentlichen Sportanlagen untersagt hat. Wir haben die Sportanlagen in der Bergstraße

daher gesperrt. Der Verein kann dies nur für den Sportplatz und das Clubheim umsetzen, da diese in unsere Verantwortung fallen. Allerdings hat der private Betreiber der WF Arena am Wasserturm gleiches für die Fußballhalle ebenfalls verfügt. Jede Nutzung der Anlagen erfolgt daher

auf eigene Gefahr und ohne Genehmigung.

Wir danken allen für die Beachtung der Vorgaben und hoffen sehr, dass wir bald gemeinsam diese schwierige Zeit überstanden haben werden.

Euer TSV

Sportanlage geschlossen!



Im Rahmen der Maßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Corona-Virus (COVID19) haben auch wir unsere Sportanlage und das Clubheim geschlossen. Die gilt vorerst bis zum **30.11.2020!**

Bitte helft alle mit, dass insbesondere ältere und bereits vorerkrankte Menschen geschützt werden! Sport steht für Solidarität - und diese müssen wir alle von klein bis groß nun zeigen.

Vielen Dank für Euer Verständnis!

Der Vorstand

TSV Carlsberg 1900 e.V.

Bergstraße 38, 67316 Carlsberg
www.tsv-carlsberg.de
newsletter@tsv-carlsberg.de